



## NOUVELLES DES PETITES FAMILLES 2022-2023



EXTRAITS  
DU 111<sup>ème</sup>  
RAPPORT ANNUEL

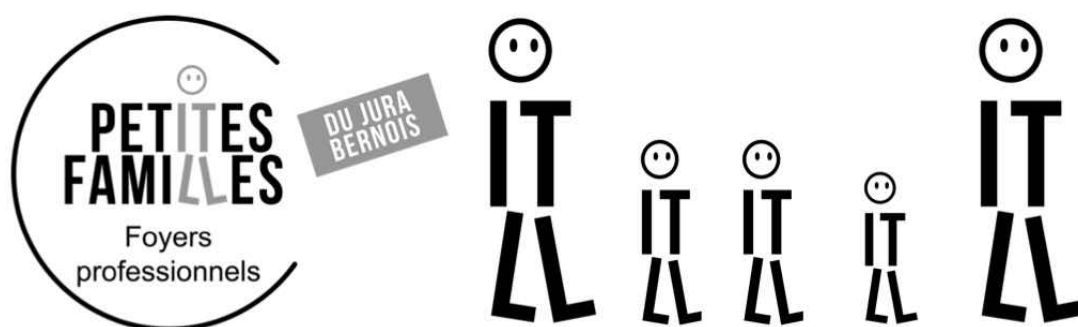
**Association des Petites Familles du Jura bernois**  
Case postale - 2720 Tramelan

[info@petitesfamilles.org](mailto:info@petitesfamilles.org)  
[www.petitesfamilles.org](http://www.petitesfamilles.org)

# Dans la vie, parfois, un changement survient.

Quand les autorités décident que les enfants doivent s'éloigner de leur domicile, nous sommes là pour eux.

Chaque famille a son histoire et ses difficultés. Dans quelques cas particuliers, c'est seulement à l'extérieur de chez lui que l'enfant trouve la stabilité, l'équilibre et l'environnement lui permettant de se construire et de grandir le plus normalement possible.



## Comité

Gérard Gagnebin, **président**

Frédéric Chappatte, **vice-président**

Gilbert Gygax, **caissier**

Myriam Droz, **secrétaire**

Liliane Gujer, **membre**

Pierre Sauthier, **membre**

Anna Tondini, **membre**

## Supports

**Secrétariat** : Karine Saucy-Huguenin

**Service des dons** : Katia Degoumois

**Bâtiments** : Roland Bassin

**1.** Rapport des coprésidents

**2.** Foyer de Grandval

**3.** Bulletin de versement 

**4.** Foyer des Reussilles

**5.** Dons 

**6.** Finances

## SOMMAIRE



## Quelques chiffres



# 17 Enfants

début 2022

étaient accueillis dans les foyers.



# 33

Séances

du comité ou du bureau



# 4,3 Postes

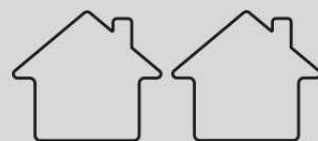
de travail au foyer de Grandval

à temps plein, répartis entre 5 personnes pour une ouverture du foyer 302 jours par année.

# 6,2 Postes

de travail au foyer des Reussilles

à temps plein, répartis entre 7 personnes pour une ouverture du foyer 365 jours par année.



# 2

lieux de vie





## De profonds bouleversements

L'année que nous venons de vivre au sein de notre Association a été particulièrement complexe. Une accumulation d'événements problématiques de tous ordres se sont amoncelés sans crier gare, quasi simultanément, nous poussant à une remise en question voire une refonte complète de notre mission.

L'assemblée extraordinaire du 11 mai 2023 a validé les principaux axes stratégiques futurs : des réflexions portant sur le changement juridique de notre Association ainsi que sur la forme de gouvernance stratégique et opérationnelle future. Le profil des différentes personnes engagées ou actives dans le comité est redéfini, l'implication d'une structure professionnelle est envisagée.

Parallèlement à ces travaux qui devraient aboutir en 2025, le modèle de prise en charge et de gouvernance exigé par les autorités cantonales doit être adapté aux nouvelles normes légales.

Afin de réaliser ces tâches particulièrement complexes et chronophages, le comité bénéficie des conseils avisés de deux personnalités spécialisées dans le domaine du droit public.

Un bureau d'études soutiendra également le comité et les responsables dans leurs travaux. À noter encore qu'un nouveau membre du comité, lui-même spécialiste dans le domaine de l'assurance qualité, se charge de répertorier puis d'actualiser les documents existants. Il porte aussi la responsabilité de refondre le manuel qualité.

Un architecte à la retraite a accepté de gérer nos deux bâtiments. Sa principale mission est de conduire les travaux de rénovation ou d'entretien et de planifier les investissements sur cinq ans. Un cahier des charges a été élaboré et avalisé par le comité dans ce sens.

# 1.

Rapports des coprésidents  
(extraits)

## De nouveaux outils

Cette dernière année a également donné lieu à des réalisations nous permettant de nous rapprocher de nos objectifs :

- la création de nouveaux supports visuels, logo, dépliant, site internet.
- la création d'un concept dit de sécurité et/ou de crise.
- l'acquisition d'un logiciel de gestion pour les institutions sociales.

## Faits marquants de l'année 2022-2023

02.11.2022 : visite de contrôle par l'Office des mineurs du canton de Berne.

19.12.2022 : démission du président suivie de plusieurs membres du comité.

02.02.2023 : les deux vice-présidents sont nommés coprésidents par le comité.

11.05.2023 : assemblée générale extraordinaire et nomination de deux nouveaux membres du comité.

31.05.2023 : démission du couple responsable des Reussilles.

“

« NE SOYEZ PAS SENTIMENTAUX À L'ÉGARD DU PASSÉ ET N'AYEZ PAS UNE VISION TROP ENTHOUSIASTE DE L'AVENIR. SCRUTEZ, ANALYSEZ, DÉGAGEZ LE RÉEL ET L'ACTUEL »

MAO DUN

[HTTPS://CITATIONS.OUEST-FRANCE.FR](https://citations.ouest-france.fr)

”

## Remerciements

La prise en charge des enfants qui nous sont confiés s'est poursuivie favorablement durant l'année écoulée grâce à l'implication émérite de nos différentes équipes éducatives sous la conduite des couples responsables dans les deux foyers de Granval et des Reussilles. Que chacune de ces personnes soit assurée de notre profonde reconnaissance pour le travail effectué.

Nous remercions Mme et M. Lacombe pour leur engagement durant les quatre années passées au sein de notre institution qu'ils quitteront à fin novembre 2023. Nous leur souhaitons de belles réussites pour leurs projets à venir.

Merci à notre ancien président qui a assumé une tâche de plus en plus lourde et complexe et aux anciens membres du comité pour leur dévouement.

Les membres du comité actuels n'ont quant à eux pas ménagé leurs forces et mis leurs innombrables compétences au service d'un idéal partagé, un tout grand merci aussi à vous.

Le personnel administratif qui nous prête main forte à l'occasion ainsi que les personnes et organes compétents qui nous conseillent nous sont également précieux.

Sans vous donatrices et donateurs, nous ne pourrions être épargnés par des soucis financiers, mille fois merci de continuer d'être à nos côtés, nous avons besoin de vous pour continuer à offrir une vie la plus sereine possible aux enfants.

Nous nous en voudrions de ne pas citer dans nos remerciements les familles-relais qui permettent à nos pensionnaires de découvrir un autre horizon, de tisser des liens affectifs, qui apportent souvent un « bol d'air frais » à des enfants marqués par leur expérience de vie et qui soulagent notre personnel le temps d'un week-end.

Une marque de gratitude encore envers tous nos partenaires du réseau éducatif et social : curatrices, curateurs, services sociaux, directions et corps enseignant, services de l'enseignement spécialisé, thérapeutes divers, la liste est longue !

Pour terminer, notre reconnaissance s'adresse aux autorités qui nous confient un mandat et financent en grande partie celui-ci en nous accordant leur totale confiance. Leur encadrement bienveillant et leurs conseils avisés nous sont aussi d'une grande utilité.

Restons donc conscients que nous sommes tous investis d'une mission : Aimer notre prochain, pour nous en particulier, venir en aide à des enfants en grande souffrance. Remplissons-la donc avec cette force que nous avons ! (inspiré de Bernard Dennoncourt Pasteur de l'EPUB)



Frédéric Chappatte  
Coprésident



Gérard Gagnebin  
Coprésident

“ ———  
«VA AVEC CETTE FORCE QUE TU AS»  
JUGES 6 11-14  
————— ”



## Nouvelle image, nouvelle étape

La nouvelle image de l'Association, avec son nouveau logo et son nouveau site internet, coïncide chez nous avec une nouvelle étape.

Cette année, c'est officiel, nous sommes passés d'un foyer pour enfants et adolescents, à un foyer exclusivement composé d'adolescents puisque le plus jeune de nos protégés a franchi à son tour le cap des 12 ans.

Puisque c'était l'âge minimum que nous avions fixé pour posséder un téléphone portable, nous voici donc maintenant tous connectés les uns aux autres par ce petit objet devenu omniprésent dans notre société. Certes nous en tirons certains avantages. Nous avons pu notamment créer un agenda groupé permettant à chacun d'avoir accès aux activités personnelles et communes. Il nous permet aussi de transmettre des informations et de conserver un lien si l'enfant est à l'extérieur du foyer.

Malgré tout, ce petit appareil nous met aussi face à un défi. Si pour nous, éducateurs, le téléphone portable doit avant tout être utilisé comme un outil, nos jeunes, eux, ont une autre vision de son utilisation qui est plus ludique. Il s'agit avant tout d'être connecté aux réseaux sociaux, de visionner des vidéos à la chaîne ou de jouer. Au contraire, consulter son agenda, lire, trier et retenir les informations, utiliser les

applications pour payer, voyager, répondre à nos messages, demande un effort constant et représente un apprentissage bien ardu. Pour un jeune, posséder un smartphone, c'est avoir le monde à portée de main. Une nouvelle dimension s'ouvre et il faut l'explorer.

Afin de tendre vers une certaine sérénité d'utilisation, nous avons établi une charte qui contient des règles. Elles ont été expliquées à chacun et nous veillons à ce qu'elles soient respectées.

L'adolescence est un moment fragile où le jeune doute beaucoup de lui et se soucie de son image.

# 2.

Foyer de Grandval  
(extraits)



Cette nouvelle étape est particulièrement problématique et interrogative pour nos jeunes qui doivent maintenant se déterminer sur leur avenir professionnel.

La recherche de lieux de stage, de formations et d'études a été une activité bien présente durant cette dernière année.

Parmi nos huit jeunes, trois sont scolarisés à Grandval, un poursuit sa scolarité à Moutier et un autre à Tavannes.

Pour nos trois plus grands, un suit les cours dans une école préparatoire à Delémont, un autre exécute un stage à Crémines et le dernier poursuit un apprentissage dans une entreprise de Moutier.

Vous comprendrez la complexité des agendas et l'utilité de nouveaux outils pour les gérer. S'ajoutent à cela nombre d'activités extérieures qui nécessitent l'organisation des déplacements et parfois d'accompagnement.

En 2022, nous avons pu proposer deux camps. Le premier, s'est déroulé en avril en Appenzell. Il a été entièrement organisé par nos trois éducatrices et s'est déroulé durant cinq jours. Il a permis aux participants de découvrir un coin de pays que personne ne connaissait avant.

Le deuxième camp a pu être organisé en France dans la région de l'Auvergne et de la Corrèze.



Nous avons pu ainsi visiter le parc Vulcania, nous balader sur la chaîne des Puys et naviguer en canoë sur la Dordogne. Certains participants ont même pu goûter aux frissons du paddle en rivière ! Ce fut l'occasion d'observer combien nos jeunes sont pleins de ressources face à de nouveaux apprentissages.

### **Nouvelles identités**

L'année a aussi été celle de naturalisations. Après plusieurs mois de péripéties administratives, nos quatre filles de nationalité italienne sont maintenant officiellement Suissesses. Cet aboutissement de longue haleine a aussi été possible grâce à la ténacité des curateurs et la bonne collaboration des parents.



### **Remerciements**

Tout au long de l'année, nous recevons des marques d'affection et de soutien sous formes diverses. Nous sommes toujours encouragés et reconnaissants de ce que nous recevons. Cette année encore, nous avons reçu des dons, des repas, des habits, des jeux, tout à été très apprécié et utilisé à bon escient.

Un merci tout particulier encore à la Municipalité de Moutier qui offre les abonnements de piscine et à « Table couvre-toi » qui nous fait bénéficier du surplus alimentaire après distribution aux bénéficiaires. Merci aussi à tous ceux qui nous portent dans la prière, c'est précieux.

Isabelle et François Charpilloz  
Responsables de la  
Petite Famille Grandval







*Lac noir*



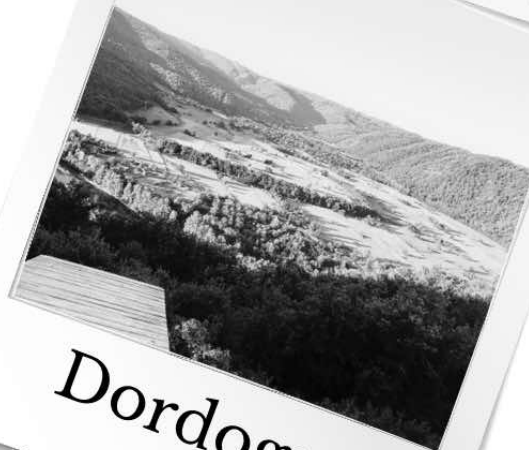
*Auvergne*



*Dordogne*



*À cheval*



*Dordogne*

**Souvenirs  
de vacances  
de la Petite Famille  
du foyer de Grandval**

**3.**



Bulletin de versement



### Récapitulé

Compte / Payable à  
CH30 0900 0000 2501 1139 0  
Ass. Petites Familles Jura BE

2720 Tramelan

Payable par (nom/adresse)

┌

└

Monnaie Montant ┌

CHF

└

Point de dépôt



### Section paiement



Compte / Payable à  
CH30 0900 0000 2501 1139 0  
Ass. Petites Familles Jura BE

2720 Tramelan

Informations supplémentaires  
Merci pour votre don !

Payable par (nom/adresse)

┌

└

Monnaie Montant ┌

CHF

└

┌





*Des peluches*



*Des livres*

**Au foyer des  
Reussilles, on  
trouve ...**



*Des casiers*



*Des poules*



*Des coins cosy*

## Échappées belles

Au cours de cette dernière année, nous avons organisé des camps, des sorties, des activités culturelles et ludiques à l'extérieur ou au sein du foyer, qui ont permis aux enfants de s'engager dans diverses activités enrichissantes.

Durant l'été dernier, nous sommes partis deux semaines à la mer où les enfants ont pu profiter de nombreuses activités liées à l'eau et à la plage. Une première expérience pour certains d'entre eux. Découvrir l'eau salée remplie de poissons était déjà toute une aventure en soi. Nous avons pu ainsi découvrir la faune et la flore marines. Comme la météo s'y prêtait ainsi que la chaleur de l'eau, la construction de châteaux de sable et la baignade furent les activités principales.

Nager et s'exercer au « snorkeling » a permis aux enfants d'améliorer leurs compétences en natation et de renforcer leur confiance par rapport à l'eau.

Cette ambiance « vacances » dans le sud de la France a été également rythmée par les glaces, les marchés de fruits et légumes ainsi que la découverte de nouveaux goûts culinaires. Un régal pour toute l'équipe.

Durant cette année, nous avons encore eu

# 4.

Foyer des Reussilles  
(extraits)

l'occasion de vivre également des expériences en pleine nature.

Les activités en montagne comprenaient des randonnées et des jeux d'équipe en plein air.

Ces moments ont permis aux enfants de se connecter avec la nature, d'apprécier les paysages magnifiques et de développer leurs compétences physiques ainsi que leur endurance.

N'oublions pas l'apprentissage du ski pour certains. Malgré le peu de neige, trois enfants ont eu le plaisir de monter pour la première fois sur des skis. D'abord sur la butte derrière la maison et ensuite sur les pistes de Tramelan. C'est avec l'excitation dans les yeux et la peur de rien qu'ils ont pu faire preuve d'une grande détermination et d'agilité.

Les rires et les cris de joie résonnaient dans l'air alors qu'ils glissaient avec enthousiasme, malgré quelques chutes inévitables.





## Une vie en foyer et des changements en perspective

Nous sommes heureux lorsqu'un enfant a la possibilité de retourner dans sa famille. Notre accompagnement veut contribuer à renforcer les liens familiaux.

Nous soutenons ce type de décision lorsque la situation le permet. Notre priorité est de veiller au bien-être des enfants et à leur épanouissement personnel.

Nous sommes reconnaissants d'avoir pu partager une partie de leur vie et de les avoir soutenus pendant leur séjour. Nous garderons les souvenirs de leur présence parmi nous.

Pour d'autres enfants, c'est le changement de foyer qui peut s'avérer une opportunité de croissance et de développement personnel. Cependant, ces périodes de transition sont empreintes de sentiments contrastés et chargées d'émotions.

## Un départ vers de nouvelles perspectives

En mai dernier, nous avons décidé de mettre un terme à notre contrat avec l'Association des Petites Familles après 4 années à son service. Cette étape de restructuration à venir marquera une transition importante pour le foyer des Reussilles.

C'est avec un sentiment d'accomplissement personnel et de fierté d'avoir pu exercer notre fonction que nous souhaitons exprimer notre gratitude envers l'Association et les personnes qui nous ont soutenus dans ce magnifique projet en particulier à M. Andreas Flückiger, président sortant.

Nous emportons avec nous de précieux souvenirs, de liens d'amitié tissés et de leçons apprises au fil de ces années. Nous espérons que les graines que nous avons semées continueront à porter leurs fruits et que de nouvelles opportunités s'ouvriront pour un avenir plein d'espérance et de paix. Nous souhaitons que l'Association continue à prospérer et réaliser ses objectifs avec succès.

Durant cette période, nous avons été témoins de l'évolution positive d'enfants confrontés à de grandes difficultés. Il ont pu trouver une nouvelle direction dans leur vie. L'ensemble de l'équipe a joué et joue un rôle essentiel dans cette réussite.

## Remerciements

Nous adressons de chaleureux remerciements aux personnes et entreprises qui par leur dons, contribuent à soulager le fonctionnement du foyer.

Nous remercions également du fond du cœur notre chère équipe des Reussilles pour son professionnalisme, sa bienveillance et ses qualités humaines. En semant les graines de la réussite et du bonheur, vous contribuez à favoriser l'épanouissement positif des enfants qui vous sont confiés.

Laurence et Nicolas LACOMBE  
Responsables de la  
Petite Famille des Reussilles





# Dons



## Vous améliorez le quotidien des enfants

### Pourquoi a-t-on besoin des dons ?

Les dons permettent le financement des camps, activités (musique par ex.) et investissements (places de jeu, experts) non pris en charge par les services sociaux.

Un jour, le compte d'une enfant était déficitaire, la caisse des dons a pu combler les 1'500.-CHF qui lui manquaient.

### Que finance le Canton de Berne ?

Chaque foyer a une autorisation d'exploiter donnant lieu à un contrat de prestation avec le Canton. Ce mandat finance les salaires et les infrastructures (fonctionnement de base). Lorsque toutes les places disponibles sont occupées, la situation financière est meilleure que lorsque des places restent libres.

### Un budget serré qui doit être rallongé

Les Petites Familles vivent dans de bonnes conditions mais avec un budget serré, comme tout le monde. Chaque année, une part substantielle de dons viennent compléter les comptes de fonctionnement afin d'améliorer le quotidien des enfants.

### Vous pouvez nous aider

**Merci pour vos dons !** Nous simplifions au maximum vos démarches et en cas de question n'hésitez pas à nous contacter...

**Bulletin de versement** (ci-joint)

**QR code pour un paiement bancaire**

**QR code pour un paiement TWINT**

**IBAN** (ci-dessous)



IBAN CH30 0900 0000 2501 1139 0

← ↑  
**Paiement bancaire**

→  
**TWINT**



# 6.

## Finances



### **Finances**

La gestion financière et la tenue des comptes sont tenues de manière optimale.

Les comptes répondent à la norme comptable « Swiss GAAP RPC 21 »

L'application de cette nouvelle norme a nécessité un labeur considérable de la part de notre caissier. Le bouclage final a été validé par notre fiduciaire attestant ainsi la qualité remarquable du travail effectué.

Nous constatons avec satisfaction que la santé financière de l'Association est saine.



# Comptes de profits et pertes de l'exercice 2022

## Association des Petites familles du Jura bernois

### COMPTE DE RESULTAT DE L'EXERCICE 2022

Désignation	2022	2022	2021
	Comptes	Budget	Comptes
<b><u>PRODUITS</u></b>			
Produits des prestations	fr. 1 380 893,00	fr. 1 174 656,00	fr. 1 054 350,00
Autres produits d'exploitation	fr. 93 981,26	fr. 162 500,00	fr. 90 861,00
<b>Total des produits d'exploitation</b>	<b>fr. 1 474 874,26</b>	<b>fr. 1 337 156,00</b>	<b>fr. 1 145 211,00</b>
<b><u>CHARGES</u></b>			
Charges de personnel	fr. -1 068 158,75	fr. -1 088 900,00	fr. -937 731,00
Autres charges d'exploitation	fr. -227 924,63	fr. -200 450,00	fr. -187 647,00
<b>Total des charges d'exploitation</b>	<b>fr. -1 296 083,38</b>	<b>fr. -1 289 350,00</b>	<b>fr. -1 125 378,00</b>
<b>Résultat d'exploitation brut (EBITDA)</b>	<b>fr. 178 790,88</b>	<b>fr. 47 806,00</b>	<b>fr. 19 833,00</b>
Amortissements	fr. -42 529,00	fr. -40 100,00	fr. -17 067,00
Résultat financier	fr. -6 864,17	fr. -7 440,00	fr. -2 682,00
<b>Résultat de l'exercice</b>	<b>fr. 129 397,71</b>	<b>fr. 266,00</b>	<b>fr. 84,00</b>

Moutier, le 15 février 2023

Gilbert Gygax, caissier

Les comptes ont été contrôlés le 22.05.2023 par la fiduciaire FIDAG Jura SA  
conformément à Swiss GAAP RPC 21



# Bilan au 31 décembre 2022

## Association des Petites familles du Jura bernois

### BILAN AU 31 DECEMBRE 2022

Désignation	31.12.22	31.12.21
<b><u>ACTIF</u></b>		
Liquidités	fr. 201 915,05	fr. 203 721,57
Créances résultant de prestations envers des tiers	fr. 136 698,50	fr. 121 254,75
Stocks et actifs de régularisation	fr. 50 740,85	fr. 47 885,10
Immobilisations corporelles meubles	fr. 48 980,00	fr. 29 027,00
Immobilisations corporelles immeubles	fr. 611 189,90	fr. 612 842,80
<b>Total de l'actif</b>	<b>fr. 1 049 524,30</b>	<b>fr. 1 014 731,22</b>
<b><u>PASSIF</u></b>		
Dettes à court terme	fr. 33 243,84	fr. 101 521,78
Dettes à long terme	fr. 838 052,49	fr. 864 379,18
Fonds propres	fr. 48 830,26	fr. 48 745,88
Résultat de l'exercice	fr. 129 397,71	fr. 84,38
<b>Total du passif</b>	<b>fr. 1 049 524,30</b>	<b>fr. 1 014 731,22</b>

Moutier, le 15 février 2023

Le caissier : Gilbert Gygax

Les comptes ont été contrôlés le 22.05.2023 par la fiduciaire FIDAG Jura SA conformément à Swiss GAAP RPC 21.



Salutations de  
tous les  
pensionnaires !



**P.P.**  
**2720 Tramelan**

Poste CH SA

Annoncer les rectifications d'adresses



DU JURA  
BERNOIS



**PETITE FAMILLE  
GRANDVAL**

Chemin de la Gaillarde 17  
2545 Grandval  
foyer.grandval@petitesfamilles.org  
Tél 032 499 99 74



**PETITE FAMILLE  
DES REUSSILLES**

LES REUSSILLES 2  
2722 Les Reussilles  
foyer.reussilles@petitesfamilles.org  
Tél 032 487 45 03

**Association des Petites Familles du Jura bernois**  
**Case postale - 2720 Tramelan**

[info@petitesfamilles.org](mailto:info@petitesfamilles.org)  
[www.petitesfamilles.org](http://www.petitesfamilles.org)